Особенности версификации прозаического текста в Хронике Константина Манассии

Саидахмедова Зарина Саидахмедовна

Студентка Московского государственного университета им. М. В. Ломоносова, Москва, Россия

Особенностью жанра хроники в XI-XIII вв. является примат художественной формы над фактологическим содержанием. Хроники ab origine носили компилятивный характер с добавлением событий, современных автору, однако Манассия отходит от этой традиции: его Хроника начинается с сотворения мира и заканчивается правлением Никифора III Вотаниата (прав. 1078-1081), предшественника правящей династии Комнинов. Использование источников для изложения исторических событий, с одной стороны, ограничивает автора-компилятора в событиях, которые он может изложить, с другой, оставляет больше пространства для творчества [Покровская 1941: 114].

Хроника Константина Манассии является примером подлинно литературной истории: целью автора были развлечение образованной публики и демонстрация своего повествовательного таланта, а не добавление фактов к хронографической традиции [Nilsson, Nystrom 2009: 59]. Манассия не вводит никакой новой исторической информации в свой рассказ о прошлом, но, значительно отступая от этой традиции, он не заимствует целиком отрывки из предыдущих хроник. Отбор эпизодов основан на повествовательном потенциале сюжета. Манассия стилистически обрабатывает эпизоды, преподнося их в поэтическом, экфрастическом и даже романтическом ключе [Nilsson, Nystrom 2009: 45].

Цель данной исследовательской работы － определить особенности художественного метода Константина Манассии при адаптации прозаического текста источников в поэтической хронике. Наша задача － проанализировать фрагменты Хроники Манассии, в которых автор обрабатывает текст прозаического источника.

Творческий метод Манассии тяготеет к обогащению художественного пространства заимствованного материала. При адаптации Хроники Иоанна Малалы Манассия широко использует сложные эпитеты и неологизмы, разворачивая характеристики, данные в источнике [Жаркая 2016: 197]. То же справедливо для его поэтического метода: Манассия свободно использует материал, избирая более удачные для изложения фрагменты [Nilsson, Nystrom 2009: 45], и обрабатывает их. Среди методов версификации Манассии можно выделить вольное заимствование, семантическое заимствование (не словоформ, а их значения) и дистантное заимствование (деление предложения на фразы и расположение их на больших промежутках друг от друга).

Таким образом, изучив особенности версификации прозаических источников в Хронике Константина Манассии, мы сможем лучше понять особенности художественного стиля эпохи предгуманизма, в рамках которого формировался творческий метод автора.

Литература

1. Жаркая В.Ю. Несколько замечаний о сложных эпитетах у Константина Манассии // Античная древность и средние века. – 2016. – №44. – С. 178-190.
2. Покровская В.Ф. Византийская историческая литература [в переводах XI – начала XIII века] // История русской литературы: В 10 т. – М., Л.: Изд-во АН СССР, 1941. – С. 114-134.
3. Nilsson I., Nystrom E. To compose, read, and use a Byzantine text: aspects of the chronicle of Constantine Manasses // Byzantine and Modern Greek Studies. - 2009. - №33. - С. 42-60.
4. ZAGKLAS N. Experimenting with Prose and Verse in Twelfth-Century Byzantium // Dumbarton Oaks Papers. – 2017. – №71. – С. 229-248.
5. Λαμψίδης Ο. Constantini Manassis Breviarium chronicum. – Αθήνα: Ακαδημία Αθηνών, 1996. – 266 σ.